



— R E V I S T A —
**ESTUDIOS SOCIALES
CONTEMPORÁNEOS**

e-ISSN 2451-5965

De incapaces a escritoras. La participación femenina en las revistas “Iguazú” y “Cosas y Hechos de Misiones”*

From incapable to writers. Female participation in the “Iguazú” and “Things and Facts of Missions” magazines

Ana Belén Medina

Universidad Nacional de Misiones, Argentina

medinapirada@gmail.com

Enviado: 26/8/2019 - Aceptado: 18/3/2020

“Medina, A.B. (junio de 2020). De incapaces a escritoras. La participación femenina en las revistas “Iguazú” y “Cosas y Hechos de Misiones”. En Revista de Estudios Sociales Contemporáneos N° 22, IMESC-IDEHESI/CONICET, Universidad Nacional De Cuyo, pp. 37-43”

* Este artículo forma parte de un conjunto de investigaciones que se realizan desde el Proyecto de Investigación “Relaciones de poder: Misiones como problema historiográfico. Entre lo local y lo regional” (16H453). Secretaría de Investigación y Posgrado de la Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales, Centro de Estudios Históricos, Universidad Nacional de Misiones.

Resumen

Este artículo pretende estudiar las revistas mensuales "Iguazú" y "Cosas y Hechos de Misiones", de la primera mitad del siglo XX, considerando los siguientes interrogantes: ¿Hay una distinción entre escritoras mujeres y hombres en términos socio-laborales? y ¿Existe una correlación entre las autoras, las mujeres sobre las que escribían y la temática mujeres? La respuesta anticipada a estos interrogantes nos lleva a reconocer la actividad de esas mujeres, desde dos categorías analíticas: las externas, que cumplen y refuerzan los roles clásicos asignados socialmente y, las internas, quienes se posicionan como autoras y rompen con el mandato epocal.

Se destaca la necesidad de un doble anclaje teórico-metodológico para aportar en la construcción de la historia de las mujeres que salen de la esfera privada/familiar hacia la esfera pública. Acotamos la escala de observación espacial/temporal al Territorio Nacional de Misiones (TNM) en las primeras décadas del siglo XX, focalizando en la trayectoria de las escritoras María Chiama de Ugarte y Zelmira de la Torre de Quadri. En ese sentido, la perspectiva de género ha permitido visibilizar/decodificar los silencios historiográficos respecto de la especificidad de la participación de ellas al interior de los medios gráficos.

Palabras claves: mujeres escritoras, género, Revista Iguazú, Revista Cosas y Hechos de Misiones

Abstract

This article aims to study the monthly magazines "Iguazú" and "Things and Facts of Missions", of the first half of the twentieth century, considering the following questions: Is there a distinction between female and male writers in socio-labor terms? And is there a correlation between the authors, the women they wrote about and the women theme? The anticipated answer to these questions leads us to recognize the activity of these women, from two analytical categories: the external ones, which fulfill and reinforce the socially assigned classical roles and, the internal ones, who position themselves as authors and break with the epochal mandate.

The need for a double theoretical and methodological anchor to contribute to the construction of the history of women leaving the private / family sphere towards the public sphere is highlighted. We limited the scale of space / time observation to the National Territory of Missions (TNM) in the first decades of the twentieth century, focusing on the trajectory of the writers María Chiama de Ugarte and Zelmira de la Torre de Quadri. In that sense, the gender perspective has made visible / decoded the historiographical silences regarding the specificity of their participation within the graphic media.

Keywords: women writers, gender, Revista Iguazú, Revista Things and Facts of Missions

1. Introducción

En el presente artículo se analizarán las publicaciones mensuales Iguazú (1936-1937) y Cosas y Hechos de Misiones (1949-1950), revistas territorianas de interés general que presentan temáticas multivariadas y, por tanto, no especializadas; ambas aportaban información sobre lo territorial local/regional/nacional: educación, música, cine, teatro, deporte, literatura, actualidad, historietas, entre otras y; en el caso de Iguazú, se destacan algunas secciones sobre el mundo social correntino, reportajes a políticos, biografías y divulgación científica.

Tal como afirma Carcedo (2001) la sociedad patriarcal es un sistema social, ideológico y político que privilegia lo masculino, mediante el cual los hombres aseguran el dominio y el control social y familiar, usando la presión directa (educación, leyes, división sexual del trabajo, etc.) y/o simbólica (ritos, tradiciones, imaginario social, etc.). De esta manera, partimos de la hipótesis de que las revistas tienen un perfil bifronte porque habilitan el reforzamiento de los roles clásicos en los escritos de algunas mujeres y, a su vez, impulsan a otras, a la autonomización y a la conquista del perfil de autoras.

El ordenamiento desigual y jerárquico establecido socialmente se corresponde, en nuestro estudio de caso, con la distribución diferencial de secciones en la revistas examinadas: a) en términos socio-sexuales: los hombres, en su mayoría, escribían sobre economía y política, y participaban en los espacios públicos; mientras que las mujeres, en general, lo hacían sobre temáticas socio-culturales y se responsabilizaban de las tareas del hogar y, b) en términos socio-laborales: la mayoría masculina ocupaban cargos de colaboradores permanentes y la minoría femenina en carácter de autorías y, excepcionalmente, en cargos directivos.

Desde la escala de observación microanalítica focalizamos la producción en los medios gráficos del Territorio Nacional de Misiones (TNM), como escenarios en los que se desenvuelven las mujeres escritoras. Al respecto nos interrogamos sobre la participación socio-laboral femenina en relación a la masculina en el ámbito de las revistas locales, además de considerar la correlación existente entre las autoras/escritoras, las mujeres sobre las que se escribía y sobre la temática mujeres. De esta manera y desde la perspectiva de género podemos reconstruir la participación de las mujeres, puntualizando el análisis en la trayectoria de Zelmira de la Torre de Quadri y María Chiama Ugarte como estudios de casos.

2. Momento territorialiano: demandas y tensiones

Misiones, territorio en el que circulaban las revistas “Iguazú” y “Cosas y Hechos de Misiones” representaba, como señala Alcaráz (2014), un espacio marginal dentro del conjunto de negocios y propiedades que se integraba a las redes socio-económicas de los lugares centrales. Es decir, como uno de los Territorios Nacionales (1884-1955) que, junto a las Provincias, integraba un “país a dos velocidades”; como lo define Favaro (2009); refiriéndose a la “Argentina Moderna”.

El entramado de revistas locales remite a una sociedad que tenía ciertas demandas hacia ese estado-nación que no reconocía los derechos políticos de la población territorialiana, puesto que albergaba estructuras descentralizadas y autónomas como

las provincias, y espacios centralizados y dependientes como los TN. Esta situación refiere a lo que Vezzetti (2002) planteó para otro contexto respecto a grupos que pugnan por imponer sus representaciones al resto, como dimensión simbólica de las luchas políticas en las que compiten narraciones sobre el pasado pero que dicen mucho sobre las posiciones y las apuestas del presente. De hecho, Carbonari (2003) señaló que el poder central dejaba intersticios donde los sujetos sostuvieron prácticas de resistencia y oposición pero que, sin embargo, produjeron importantes transformaciones para su sociedad; gestionando, según Bucciarelli (2009), reclamos a las autoridades, conformando ligas y juntas pro-autonomía/pro-provincialización y realizando encuentros/asambleas/congresos locales, regionales y/o nacionales.

No obstante, nos centraremos en las revistas de tirada mensual en Misiones, como producto de demandas de textos durante las décadas del '30 y '40, que posibilitaron el acceso de las mujeres al campo intelectual, como autoras, y al campo laboral, como escritoras; ocupando espacios de divulgación/difusión significativos sobre actividades socio-culturales de época.

3. Las revistas como espacio de sociabilidad: financiamiento, estructura y dinámica

Las revistas recurren a cuatro fuentes básicas de financiamiento: la suscripción, la venta en quioscos, el aporte de contribuyentes y la venta de publicidad; ello posibilita el pago de salario y, por ende, promueve la profesionalización del/a escritor/a. Según el estudio de Sarlo (2011), el precio de las revistas era inferior al del libro, su formato breve y la diversidad temática promovió la emergencia de un nuevo lector/a y se constituyó en un atractivo la suscripción mensual a dichas publicaciones por parte de los lectores provenientes de sectores medios.

En los casos y el período que analizamos, las tarifas de suscripción se mantuvieron, la revista Iguazú: número suelto \$0.50, un mes \$1.00 y un año \$5.00 y la revista Cosas y Hechos de Misiones: precio por ejemplar \$1.00, por tres meses \$3.00, por seis meses \$5.00 y por un año \$10.00. Respecto de la circulación, un comunicado a los suscriptores refiere que “ante la imposibilidad de efectuar el cobro de las suscripciones por medio de agentes viajeros utilizaremos el servicio postal” (Cosas y Hechos de Misiones, N° 8, 1949: 15); lo cual es indicativo del alcance a zonas más alejadas de los ámbitos urbanos y de la demanda de producciones escritas complementarias a los periódicos como, también, de los intereses generados por ese nuevo público lector, en el contexto urbanizador/alfabetizador, de desarrollo comercial y administrativo, y de expansión del aparato escolar teniendo en cuenta el impulso del normalismo en el país, según sostiene Sarlo (2011).

Las revistas como espacio de sociabilidad ponían de manifiesto una dinámica atravesada por los designios, la conservación y la perpetuación del patriarcado. El plantel de escritores/as de la revista Iguazú se componía de 6 mujeres y 31 hombres (1936), cifra que disminuye sensiblemente a 7 mujeres y 11 hombres (1937), mientras que en la revista Cosas y Hechos de Misiones eran 10 mujeres y 37 hombres (1949) cantidad que se reduce a 6 mujeres y 27 hombres (1950).

Los hombres estaban a cargo de las notas de opinión referidas a las demandas

políticas y los fundamentos justificativos de las fortalezas del territorio y la capacidad de autonomización para transformarse en una nueva provincia. Sin embargo, las mujeres escribían sobre cuestiones referidas al “mundo femenino”, temática preestablecida y limitada a los espacios de la sensibilidad y los sentimientos: la familia, los niños, la salud, etc.

Tanto las que denominamos internas/escritoras/profesionales y, los casos excepcionales, de colaboradoras permanentes o cargos directivos, como las externas, aquellas referenciadas en algunas notas, fotografías y publicidades como también las simples lectoras; pertenecían al sector de la élite de la sociedad territorialiana y correntina y, fundamentalmente, posadeña. Entre las escritoras reconocidas, podemos mencionar a Julia María Chiama Ugarte de la Revista Cosas y Hechos de Misiones que escribía sobre la moda, el matrimonio, el amor, etc.; y la prestigiosa Zelmira de La Torre de Quadri de la Revista Iguazú que producía artículos específicos sobre “El celibato de las mujeres” y entrevistaba a autoridades territorialianas.

Si bien ambas se interesaban en problemáticas similares, se diferenciaban en la escritura de sus producciones, la primera se caracterizaba por el uso del estilo literario en prosa -por ejemplo, al escribir: “Pasan las horas y ávido mi espíritu de acontecimientos felices. ¿Robar un secreto merece castigo amigos lectores? Si y no según la índole del mismo y sus fines. Se trata de dos anticipos de bodas” (Cosas y Hechos de Misiones, N°3, 1949: 11) y; la segunda se distinguía por la utilización de un estilo periodístico -por ejemplo, al informar: “Sobre la Exposición de Libro Argentino que con tan singular entusiasmo tomó a su cargo el Club del Progreso, la prestigiosa institución de cultura de nuestro ambiente auspicio de la intelectualidad y la cultura de Misiones” (Revista Iguazú, N° 5, 1936: 11). Ambas notas evidencian la correlación entre internas/escritoras y externas/lectoras como representantes femeninas diferenciadas, que emergían en el proceso de autonomización socio-laboral en la sociedad territorialiana, posicionándose como escritoras/productoras y, a su vez, como lectoras de información.

La concepción sobre lo normal y lo aceptado respecto del ser mujer marcaba el posicionamiento del ser escritora y, en ese sentido, las que denominamos internas, tenían el compromiso de cumplimentar el mandato social respecto del ser mujer esposa y madre; Zelmira decía que “la mujer ha nacido para la maternidad objeto supremo de la vida” y consideraba que la institución del matrimonio estaba en “crisis (...) y por ello una gran cantidad de mujeres estaban condenadas al celibato forzoso” (Revista Iguazú, N° 6, 1936: 13 - 14).

La conjetura prejuiciosa sobre los intereses de las mujeres constituía un común denominador respecto de la toma de decisiones al interior de las revistas, dando cuenta, en términos de Hendel (2017), de la existencia de un “techo de cristal” que encerraba a las mujeres a la escritura sobre cuestiones de la vida doméstica; reforzando los roles clásicos asignados por una sociedad patriarcal. Los temas relacionados a la esfera privada eran los que debían dominar las escritoras por el simple hecho de ser mujeres y porque el objetivo de las secciones femeninas era ofrecer entretenimiento y contribuir a la instrucción/profesionalización de las autoras; problematizando cuestiones acerca de la maternidad, el compromiso y la familia para las lectoras.

Entonces, en los medios gráficos, estas mujeres escritoras eran las reproductoras de las formas “correctas” de ser y parecer mujer, reiterando las consignas sobre

lo femenino a través de estereotipos pues, desde las revistas, se constituían, al igual que en los otros medios de comunicación vigentes –radio, libros, periódicos–, en referentes que pautaban el quehacer cotidiano; inmiscuyéndose, subliminalmente, en la esfera personal/familiar de las personas.

4. Conclusiones

El caso de estudio abordado presenta particularismos propios de una época conflictiva, como manifestación de un “país a dos velocidades” y en estado de transición; integrando a los T N, a paso de ser provincias, y a los territorianos, a paso de ser ciudadanos. Situación que, como describimos en la escena misionera, tuvo un tinte particular debido a que, en ese afán de espacios de divulgación locales; a fin de difundir sus proyectos políticos de provincialización, en ese trayecto, fueron habilitando el espacio de participación de las mujeres escritoras en los ámbitos de producción de las publicaciones mensuales.

En ese sentido, la operación de inserción de las mujeres escritoras en un mundo por antonomasia masculino da cuenta del perfil bifronte de las revistas analizadas, en tanto espacio en el que las mujeres pernoctaban/pendulaban entre la obediencia y la rebelión frente al mandato patriarcal, entre el cumplimiento del mandato y la posibilidad de inscribir cierta ruptura de los roles clásicos asignados a lo femenino. De esta manera, observamos en las trayectorias de María Chiama de Ugarte y Zelmira de la Torre de Quadri esas rutas de interdicción que, consciente o inconscientemente, describen tramos y tramas de intersección entre las estructuras elementales que el patriarcado inscribió como postulado a seguir y ciertas rupturas que desde el ámbito socio-laboral las mujeres lograron desactivar de ese imaginario diferenciador y esquemático de roles y funciones masculino/femeninas. Aunque, ciertamente, las producciones femeninas estaban condicionados por un “techo de cristal”, el ejercicio de la escritura resultó en su constitución como autoras; hecho prohibido históricamente y que; progresivamente, les abrió las puertas para transformarse en profesionales e insertarse al mundo laboral.

5. Bibliografía

BUCCARELLI, Mario Arias (2009). La Patagonia argentina como Territorio Nacional. Perspectivas de análisis. En: VIII Congreso de Historia Social y Política de la Patagonia Argentino-Chile. Chubut: Ed. Secretaría de Cultura de la Provincia del Chubut, Argentina, 2011. Consultado en: <<http://historiapolitica.com/datos/biblioteca/ariasb2.pdf>>.

CARBONARI, María Rosa (2003). ¿Quién construye la historia? La rehabilitación de los sujetos y la biografía renovada. Mendoza, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo, pp. 20 - 57 (II Congreso Interoceánico de Estudios Latinoamericanos). Consultado en: <<http://ffyl.uncuyo.edu.ar/revistas/index/7457>>.

CARCEDO, C. (2001). Mujeres contra la violencia una rebelión radical. San José de Costa Rica: CR. CEFEMINA.

FAVARO, Orietta y IUORNO, Graciela (2009). Un país a dos velocidades. Provincias y Territorios Nacionales, 1884 – 1991. En: Rajland Beatriz y Cotarelo María Celia (comp). La Revolución en el Bicentenario. Reflexiones sobre emancipación, clases y grupos subalternos. Buenos Aires: CLACSO. Consultado en: <<http://historiapolitica.com/datos/biblioteca/favarioiuorno.pdf>>.

HENDEL, L. (2017). Violencias de género: las metiras del patriarcado. Buenos Aires: Páidos.

OROZCO, Guillermo (1997). Medios, audiencias y mediaciones. Revista Comunicar, España, N° 8, pp. 25-30. Consultado en: <<http://www.redalyc.org/pdf/158/15800806.pdf>>.

OVIDO, N. y COSSI, C. (comp.) (2019). Historia de Mujeres Misioneras. Posadas: EdUNaM, Editorial Universitaria de la Universidad Nacional de Misiones.

OVIDO, N. y ALCARÁZ J. (comp.) (2014). Misiones 60 aniversario de la provincialización. Posadas: EdUNaM, Editorial Universitaria de la Universidad Nacional de Misiones.

SARLO, B. (2011). El imperio de los sentimientos: narraciones de circulación periódica en la Argentina, 1917-1925. Buenos Aires: Siglo Veintiuno Editores.

VEZZETTI, H. (2003). Pasado y presente: Guerra, dictadura y sociedad en la Argentina. Buenos Aires: Siglo Veintiuno Editores.

Fuente

Revista de interés general para todo el territorio: Cosas y Hechos de Misiones. Dirección y administración en editora “Rumbos”, Posadas - Misiones, Año I, Nro. 5, septiembre 5 de 1949.

Revista Iguazú. Dirección y Administración: Félix de Azara III. Directora: Zelmira de la Quadri. 1936 – 1937.



Este trabajo está bajo una Licencia Creative Commons
Atribución-NoComercial-CompartirIgual 3.0 No portada (CC BY-NC-SA 3.0)



Esta Revista es publicada por la Universidad Nacional de Cuyo. Facultad de Filosofía y Letras. Instituto Multidisciplinario de Estudios Sociales Contemporáneos. El IMESC es el Nodo Mendoza de la Unidad Ejecutora en Red del CONICET (Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, Argentina), Instituto de Estudios Históricos, Económicos, Sociales e Internacionales (IDEHES).